Enfòmasyon sou Renouvèlman: Tanpri li men pa prezante li ansanm avèk aplikasyon ou.

Egzanpsyon pou Pwopriyetè Kay ki se Moun Aje (Senior Citizen Homeowners' Exemption, SCHE) Enstwiksyon pou Aplikaksyon Renouvèlman pou 2017/18

Èske ou kalifye pou Renouvle' Egzanpsyon pou Pwopriyetè Kay ki se Moun Aje a?

Èske ou te resevwa yon Egzanpsyon pou Pwopriyetè Kay ki Moun Aje (SCHE) pou ane fiskal 2016/17 la?	☐ Wi	☐ Non
Èske tout pwopriyetè yo pral gen laj 65 ane oswa plis anvan 31 desanm 2017 **OSWA** si ou posede pwopriyete ou avèk swa yon madanm/mari oswa frè/sè, èske omwen youn nan nou pral gen laj 65 ane oswa plis anvan 31 desanm 2017?	☐ Wi	☐ Non
Èske pwopriyete a se kay prensipal pou tout pwopriyetè ki aje yo ak madanm oswa mari yo, **OSWA** si yon pwopriyetè oswa madanm/mari li abite yon lòt kote, èske pwopriyetè a ap resevwa swen medikal nan yon sant swen sante **OSWA** èske pwopriyete a oswa madanm/mari li pa nan kay la paske gen yon divòs, separasyon legal, oswa abandon?	☐ Wi	☐ Non
Èske Revni Melanje Total (Total Combined Income, TCI) pou tout pwopriyetè yo ak madanm oswa mari yo se $58,399 dola oswa mwens, kèlkeswa kote y ap viv la? (Ou ka retire revni yon madanm oswa mari si li p ap viv nan kay la akoz divòs, separasyon legal, oswa abandon.)	☐ Wi	☐ Non

Si ou te reponn **NON** pou nenpòt nan kesyon sa yo, ou **KA PA** kalifye pou yon renouvèlman Egzanpsyon pou Pwopriyetè Aje.

Si ou bezwen yon aranjman pou andikap oswa pou yon pwoblèm medikal pou ou kapab aplike pou yon sèvis oswa pou ou kapab resevwa sèvis la oswa pou ou kapab patisipe nan yon pwogram Depatman Finans (Department of Finance) ofri, nou envite ou pou kontakte Fasilitatè Sèvis Andikap (Disability Service Facilitator) la nan nyc.gov/contactdofeeo oswa rele 311.

1. **Enfòmasyon sou Pwopriyete a**

Pousantaj ki Sèvi Kòm Kay Prensipal

Si pwopriyete ou gen kat oswa plis inite rezidansyèl, endike pousantaj ou itilize kòm kay prensipal ou. Egzanp: si pwopriyete a se yon lojman pou kat fanmi epi w ap viv nan yon ka (1/4) pwopriyete a, pousantaj ou itilize kòm kay prensipal ou se 25%. Oswa, si pwopriyetè yo ap viv nan mwatye pwopriyete a (2 inite sou 4) pousantaj yo itilize kòm kay prensipal yo se 50%.

Enfòmasyon sou Twòs/Byen Imobilye Avi

Endike si pwopriyete a se pou yon twòs oswa si yon moun ki gen byen imobilye kenbe li. Sonje si yo kenbe pwopriyete a nan twòs, ou ka jwenn pèmisyon pou egzanpsyon an si benefisyè twòs la kalifye. Si yon moun gen yon byen imobilye nan pwopriyete a, moun sa a se pwopriyetè a pou objektif kalifikasyon SCHE.

Lòt Pwopriyete Ou Posede

Si oumenm oswa madanm/mari ou posede lòt/plizyè pwopriyete, tanpri ranpli Seksyon 4 la, "Lòt Pwopriyete" ki nan paj 3 aplikasyon an. Si ou pa resevwa benefis sou lòt pwopriyete ki deyò Vil New York, ou dwe prezante yon lèt biwo estimatè konte/eta a, ki endike pa gen benefis sou pwopriyete yo.

2. Enfòmasyon pou Pwopriyetè

Seksyon sa a fèt pou ranpli pou tout pwopriyetè kay (chak moun ki sou tit pwopriyete a oswa sètifika aksyon an). Li obligatwa pou bay enfòmasyon pou tout pwopriyetè yo menmsi se pa tout pwopriyetè yo k ap viv nan pwopriyete a.

Endike si pwopriyete sa a se kay prensipal pou chak pwopriyetè. Si pwopriyete a pa kay prensipal pou yon pwopriyetè, oswa si pwopriyetè a absan nan pwopriyete a paske l ap resevwa swen medikal nan yon sant swen sante oswa akòz divòs, separasyon legal oswa abandon, ou dwe prezante prèv yo ansanm avèk aplikasyon an.

– Ou dwe mete Nimewo Sekirite Sosyal oswa Nimewo Idantifikasyon Kontribiyab Endividyèl (Individual Taxpayer Identification Number, ITIN).
– Endike relasyon pwopriyetè a avèk lòt pwopriyetè pwopriyete a.

3. Enfòmasyon sou Revni

Prèv Revni

Nan kaz nou bay nan paj 3 a, endike Revni Melanje Total pou tout pwopriyetè yo ak madanm/mari yo, kèlkeswa kote y ap viv, pou ane almannak 2016 la. Si revni an pa disponib pou ane 2016 la, ou kapab itilize revni pou ane 2015. (Ou ka retire revni yon madanm oswa mari si li p ap viv nan kay la akoz divòs, separasyon legal, oswa abandon.) Tanpri sonje: Sa a se pa Revni Federal Ajiste ou Anvan Dediksyon.

Sous Revni yo

a. Tout peman Sekirite Sosyal (yo dwe se tout kantite lajan ou resevwa epi yo pa dwe se kantite lajan ki taksab) $____________
b. Dividann $____________
c. Pwofi nan kapital $____________
d. Pwofi nan lavant oswa echanj $____________
e. Peman nan plan retrèt oswa pansyon gouvènman oswa prive $____________
f. IRA oswa Salè nan Anwite $____________
g. Salè ak salè pa èdtan (tankou bonis) $____________
h. Enterè (tankou enterè ki pa taksab) $____________
i. Revni nan twòs $____________
j. Revni apre dediksyon nan agrikilti, biznis oswa pwofesyon $____________
k. Revni nan lwaye apre dediksyon $____________
l. Lajan pansyon alimantè oswa lajan sipò $____________
m. Peman asirans chomaj, peman pou andikap, konpansasyon travayè, elatriye. $____________

Sous Revni Total (ajoute liy a–m) **+** $____________

*Depans medikal ak depans pou medikaman sou preskripsyon ki pa ranbouse **–** $____________

Revni Melanje Total = $____________

***Dediksyon ki Akseptab:**
– Depans medikal ak depans pou medikaman sou preskripsyon ki pa ranbouse. Sa pa gen ladan bòdwo depans ou pa fè yo.

Si ou te ranpli Fòm Taks Federal 1040 epi si ou te ranpli anèks A, nou kapab itilize enfòmasyon ki nan anèks la pou depans medikal oswa depans preskripsyon ou fè ki pa ranbouse yo. Ou pa gen obligasyon pou voye resi yo.

Revni Melanje Total pa gen ladan:
– Distribisyon IRA
– Èd Lajan Kach (Èd Piblik)
– Kantite lajan ipotèk (men nenpòt enterè oswa dividann ki reyalize nan envestisman kantite lajan ipotèk la se revni)
– Revni Sekirite Siplemantè (Supplemental Security Income, SSI)
– Kado, eritaj
– Ranbousman kapital
– Peman pou dedomajman akòz pèsekisyon Nazi
– Peman Pwogram Federal pou Granparan Adoptif

4. Sètifika

Tout pwopriyetè yo dwe siyen ak date aplikasyon pou renouvèlman an kit y ap viv nan pwopriyete a kit yo p ap viv ladan.

Egzanpsyon pou Pwopriyetè Kay ki se Moun Aje (Senior Citizen Homeowners' Exemption, SCHE) APLIKASYON RENOUVÈLMAN POU 2017/18

NYC Department of Finance

Tanpri asire TOUT PWOPRIYETÈ YO siyen seksyon Sètifika aplikasyon sa a ki nan paj 4 lan.

Voye aplikasyon ou fin ranpli a avan madi 16 janvye 2018 pa lapòs nan:
New York City Department of Finance, P.O. Box 311, Maplewood, N.J. 07040-0311

TANPRI EKRI AN LÈT DETACHE

1. ENFÒMASYON SOU PWOPRIYETE A

BOROUGH	BLÒK	PASÈL	KANTITE AKSYON KOPERATIV
ADRÈS RI			APT.
VIL		ETA	KÒD POSTAL

KALITE PWOPRIYETE A

- ☐ Inite Kondominyòm
- ☐ Koperativ
- ☐ Lojman pou 1–3 fanmi
- ☐ Lojman pou 4+ fanmi

SI YON INITE FANMI GEN 4 OSWA PLIS INITE METE % ESPAS YO ITILIZE POU REZIDANS PRENSIPAL YO: ___________ %

DAT OU TE ACHTE PWOPRIYETE A (mwa/jou/ane)	ENFÒMASYON SOU JESYON KOPERATIV/KONDOMINYÒM NAN	
	NON KONPAYI AN	NIMEWO TELEFÒN ( ) –

ÈSKE GEN YON BYEN IMOBILYE AVI/TWÒS SOU PWOPRIYETE SA A?	☐ Wi	☐ Non
ÈSKE GEN YON TWÒS SOU PWOPRIYETE SA A?	☐ Wi	☐ Non
ÈSKE PWOPRIYETE A SIPOZE POU OU?	☐ Wi	☐ Non
POU KOPERATIV SÈLMAN: ÈSKE INITE W LA AP RESEVWA EGZANPSYON NAN OGMANTASYON PRI LWAYE POU MOUN AJE (SENIOR CITIZEN RENT INCREASE EXEMPTION, SCRIE) OSWA EGZANPSYON NAN OGMANTASYON PRI LWAYE POU MOUN KI ANDIKAPE (DISABILITY RENT INCREASE EXEMPTION, DRIE)?	☐ Wi	☐ Non
ÈSKE PWOPRIYETE A SE KAY PRENSIPAL POU *TOUT* PWOPRIYETÈ YO AK MADANM/MARI YO (TOUT PWOPRIYETE YO DWE AP VIV NAN PWOPRIYETE A SOF SI YO SEPARE LEGALMAN, YO DIVÒSE, YO ABANDONE OSWA Y AP VIV NAN YON SANT SWEN SANTE)	☐ Wi	☐ Non
ÈSKE PWOPRIYETE KI ANDIKAPE A AP RESEVWA SWEN MEDIKAL NAN YON SANT SWEN SANTE, ÈSKE W AP VIV NAN PWOPRIYETE A POUKONT OU?	☐ Wi	☐ Non

2. ENFÒMASYON SOU PWOPRIYETÈ A (YO)

- Pou byen imobilye avi, bay enfòmasyon sou pwopriyetè a pou moun ki gen byen imobilye avi ak madanm/mari li.
- Pou yon twòs, bay enfòmasyon sou pwopriyetè pou benefisyè/fidisyè epi prezante kopi tout Akò Twòs la.
- Si yon pwopriyetè mouri, pa mete enfòmasyon ki anba la yo. Prezante kopi sètifika lanmò.
- Si pwopriyete a te sipoze pou yon pwopriyetè, tanpri prezante kopi dènye testaman an, otantifikasyon oswa lòd tribinal.
- Pou pwopriyetè ki divòse, ki separe legalman, oswa ki abandone, pa mete enfòmasyon pou pwopriyetè ki absan an. Prezante kopi dokiman tribinal la.
- Pou pwopriyetè k ap resevwa swen medikal nan yon sant swen sante, prezante dokiman ki soti nan sant swen sante a.

APLIKASYON RENOUVÈLMAN Egzanpsyon pou Pwopriyetè Kay ki se Moun Aje (Senior Citizen Homeowners' Exemption, SCHE) – 2017/18

2. ENFÒMASYON SOU PWOPRIYETÈ A (YO)(KONTINYE)

Pwopriyetè 1:

NON (PRENON, NON FANMI)	
DAT NESANS (mwa/jou/ane)	SEKIRITE SOSYAL / NIMEWO ITIN
NIMEWO TELEFÒN ( ) –	NIMEWO TELEFÒN SELILÈ ( ) –
ADRÈS IMÈL	ÈSKE SA A SE KAY PRENSIPAL PWOPRIYETÈ 1? ☐ Wi ☐ Non

Pwopriyetè 2:

NON (PRENON, NON FANMI)	
DAT NESANS (mwa/jou/ane)	SEKIRITE SOSYAL / NIMEWO ITIN
NIMEWO TELEFÒN ( ) –	NIMEWO TELEFÒN SELILÈ ( ) –
ADRÈS IMÈL	ÈSKE SA A SE KAY PRENSIPAL PWOPRIYETÈ 2? ☐ Wi ☐ Non

ÈSKE PWOPRIYETÈ 1 AK 2 MARYE? ☐ Wi ☐ Non	ÈSKE PWOPRIYETE #1 AK #2 SE FRÈ AK SÈ? ☐ Wi ☐ Non

Pwopriyetè 3:

NON (PRENON, NON FANMI)	
DAT NESANS (mwa/jou/ane)	SEKIRITE SOSYAL / NIMEWO ITIN
NIMEWO TELEFÒN ( ) –	NIMEWO TELEFÒN SELILÈ ( ) –
ADRÈS IMÈL	ÈSKE SA A SE KAY PRENSIPAL PWOPRIYETÈ 3? ☐ Wi ☐ Non

RELASYON AVÈK PWOPRIYETÈ 1 AK 2

Enfòmasyon pou Kontakte Reprezantan Pwopriyetè a:

Si yon manm fanmi oswa yon reprezantan legal ou chwazi responsab pou jere afè pwopriyetè a ki konsène aplikasyon sa a, tanpri bay dokimantasyon.

NON (PRENON, NON FANMI)	
NIMEWO TELEFÒN ( ) –	NIMEWO TELEFÒN SELILÈ ( ) –
ADRÈS IMÈL	
RELASYON AVÈK PWOPRIYETÈ YO	

Lwa Federal 1974 sou Enfòmasyon Prive, selon amandman, egzije ajans ki mande Nimewo Sekirite Sosyal yo pou fè moun yo mande enfòmasyon sa yo konnen si se avèk volonte yo oswa avèk obligasyon pou yo konfòme yo avèk demann lan, pou kisa ajans yo fè demann lan, ak fason ajans yo pral itilize enfòmasyon yo. Divilgasyon Nimewo Sekirite Sosyal yo pou moun ki aplike yo ak moun nan kay la ki touche revni obligatwa ak nesesè dapre seksyon 11-102.1 Kòd Administratif Vil New York. Nou mande nimewo sa yo ki divilge sou nenpòt rapò oswa fòm deklarasyon taks pou rezon administrasyon taks sèlman, epi n ap itilize yo pou fasilite pwosesis rapò yo epi pou detèmine ak konsève yon sistèm inifòm pou idantifye kontribiyab ki depannde oswa ki ka depannde taks Depatman Finans administre epi touche. Nou ka divilge nimewo sa yo tou nan enfòmasyon ki endike nan fòm deklarasyon taks kontribiyab la ba yon lòt depatman, moun, ajans oswa enstitisyon jan lalwa ka egzije sa, oswa si moun ki aplike a oswa moun nan kay ki touche revni yo bay otorizasyon alekri pou Depatman Finans.

APLIKASYON RENOUVÈLMAN Egzanpsyon pou Pwopriyetè Kay ki se Moun Aje (Senior Citizen Homeowners' Exemption, SCHE) – 2017/18

3. ENFÒMASYON SOU REVNI MELANJE TOTAL

REVNI MELANJE TOTAL (TOTAL COMBINED INCOME, TCI), GADE SEKSYON 3 ENSTWIKSYON YO POU DETEMINE KI REVNI POU METE POU TCI. SOUSTRÈ NENPÒT DEPANS MEDIKAL AK DEPANS POU MEDIKAMAN SOU PRESKRIPSYON KI PA RANBOUSE.

Antre Revni Melanje Total ou pou ane 2016, pou tout pwopriyetè yo ak madanm/mari yo, kèlkeswa kote y ap viv ak si non yo parèt oswa pa parèt sou papye notarye a. Ou ka retire revni yon madanm oswa mari si li p ap viv nan kay la akoz divòs, separasyon legal, oswa abandon. Prezante dokiman tribinal la. $ ____________

Nòt: Si revni an pa disponib pou ane 2016 la, ou kapab itilize revni pou ane 2015.

Ou DWE bay dokiman ki endike anba la yo pou renouvle Egzanpsyon Pwopriyetè Kay ki se Moun Aje a.

Prèv Revni (pou tout pwopriyetè yo):

☐ **Si ou pa te deklare taks pèsonèl pou pou 2016 oswa 2015, tanpri pa koche kaz sa a.**
Si ou menm oswa madanm oswa mari ou te deklare taks sou revni Federal ak Eta New York pou ane fiskal 2015 oswa 2016, tcheke kaz sa a si ou otorize Depatman Finans Vil New York pou ititlize enfòmasyon pi resan DOF sou deklarasyon taks yo te resevwa nan men Sèvis Revni Entèn ak Depatman Taksasyon ak Finans Depatman Deta New York pou trete aplikasyon ou a, tan pou ou voye kopi dokiman yo. **OSWA**

- ✓ Soumèt yon kopi deklarasyon taks sou revni pèsonèl Federal ak Eta New York ou pou ane fiskal 2016 oswa 2015 la, kèlkeswa sa ki pi resan pou ane pou te deklare a, ak aplikasyon pou tout pwopriyetè ak madanm oswa mari yo, kèlkeswa kote y ap viv la ak si non yo parèt sou tit pwopriyete a ou pa. **OSWA**
- ✓ Si ou poko soumèt yon deklarasyon Taks sou Revni Federal pou ane 2016 oswa 2015, soumèt verifikasyon revni ou pou ane 2016 oswa 2015, kèlkeswa ane ki pi resan ou gen enfòmasyon sou li a, tankou: Deklarasyon Taks Leta sou Revni, fòm 1099 Sekirite Sosyal (yo), fòm 1099 (yo), pansyon, anwite, pansyon alimantè, chomaj, konpansasyon travayè, revni ou touche nan men lokatè pou lwaye, elatriye.

Dediksyon Akseptab, si sa apwopriye:

- ✓ Kopi depans medikal oswa depans pou preskripsyon fè ki pa ranbouse pou ane 2016. Si enfòmasyon yo pa disponib pou ane 2016 la, ou kapab itilize ane 2015. PA soumèt kopi bòdwo ou pa peye yo. Si ou te ranpli Fòm Taks Federal 1040 epi si ou te ranpli anèks A, nou kapab itilize enfòmasyon ki nan anèks la pou depans medikal oswa depans preskripsyon ou fè ki pa ranbouse yo. Ou pa gen obligasyon pou voye resi yo.
- ✓ Prèv depans medikal ak depans pou preskripsyon ki pa ranbouse yo dwe se menm ane fiskal la ak dokiman revni ou prezante yo.

4. LÒT PWOPRIYETE OU POSEDE (SI GENYEN)

Èske nenpòt pwopriyetè posede lòt pwopriyete? ☐ Wi ☐ Non SI OU REPONN NON, ALE NAN SEKSYON SÈTIFIKA KI NAN PAJ 4 LAN.	SI OU REPONN WI, KONBYEN LÒT PWOPRIYETE PWOPRIYETÈ OU YO POSEDE ANTOU?

Ranpli seksyon ki anba la a pou chak lòt pwopriyete. Si pwopriyete a nan Vil New York, tanpri bay Minisipalite/Nimewo Blòk/Pasèl la.

Lòt pwopriyete 1:

MINISIPALITE	BLÒK	PASÈL	OSWA	ID PASÈL

NON PWOPRIYETÈ A (YO)		
ADRÈS RI		**APT**
VIL	**ETA**	**KÒD POSTAL**

EGZANPSYON LI RESEVWA YO

☐ STAR Debaz/STAR Amelyore ☐ Granmoun ☐ Andikape ☐ Veteran ☐ Lòt: ____________

Yon pwopriyetè ak madanm/mari li pa kapab gen egzanpsyon sou plis pase yon pwopriyete, sof si madanm/mari a oswa ansyen madanm/mari a absan akòz divòs, separasyon legal oswa abandon. *Nan youn nan kay yo, tanpri prezante yon kopi dokiman tribinal.*

APLIKASYON RENOUVÈLMAN Egzanpsyon pou Pwopriyetè Kay ki se Moun Aje (Senior Citizen Homeowners' Exemption, SCHE) – 2017/18

4. LÒT PWOPRIYETE OU POSEDE (SI GENYEN) (KONTINYE)

Lòt pwopriyete 2:

MINISIPALITE	BLÒK	PASÈL	OSWA	ID PASÈL

NON PWOPRIYETÈ A (YO)		
ADRÈS RI		APT
VIL	ETA	KÒD POSTAL

EGZANPSYON LI RESEVWA YO

☐ STAR Debaz/STAR Amelyore ☐ Granmoun ☐ Andikape ☐ Veteran ☐ Lòt: ____________

Yon pwopriyetè ak madanm/mari li pa kapab gen egzanpsyon sou plis pase yon pwopriyete, sof si madanm/mari a oswa ansyen madanm/mari a absan akòz divòs, separasyon legal oswa abandon. *Nan youn nan kay yo, tanpri prezante yon kopi dokiman tribinal..*

5. SÈTIFIKA

ßTanpri li sètifika ki anba la a avèk anpil atansyon, epi siyen li. Aplikasyon ou pa konplè si ou pa siyen li.
Mwen konfime tout deklarasyon mwen fè nan aplikasyon sa a se deklarasyon ki vrè ak kòrèk dapre tout sa mwen konnen epi mwen pa t fè espre pou bay fo deklarasyon sou enfòmasyon enpòtan yo. Mwen rekonèt yo ka verifye enfòmasyon sa yo epi si Depatman Finans (Department of Finance) ta detèmine mwen te fè fo deklarasyon, mwen ka pèdi egzanpsyon mwen yo pidevan epi mwen ka responsab pou peye tout taks mwen dwe ki anvigè, enterè ki anpile, ak sanksyon maksimòm lalwa prevwa.

Tout pwopriyetè yo dwe siyen ak date aplikasyon sa a, kèlkeswa kote y ap viv la.

EKRI NON PWOPRIYETÈ 1 AN LÈT DETACHE	SIYATI PWOPRIYETÈ 1	DAT APLIKASYON AN
EKRI NON PWOPRIYETÈ 2 AN LÈT DETACHE	SIYATI PWOPRIYETÈ 2	DAT APLIKASYON AN
EKRI NON PWOPRIYETÈ 3 AN LÈT DETACHE	SIYATI PWOPRIYETÈ 3	DAT APLIKASYON AN

Èske ou te...

☐ Antre Revni Melanje Total ou nan kaz nou bay nan paj 3?

☐ Tcheke aplikasyon an pou asire ou te reponn tout kesyon yo?

☐ Mete kopi tout dokiman ki obligatwa yo?

☐ Siyen ak date aplikasyon an?

☐ Kenbe yon kopi aplikasyon ou ranpli a pou mete nan dosye ou?

Si ou gen nenpòt kesyon, tanpri voye yon imèl bay recertify@finance.nyc.gov, oswa rele 311.
Soumèt aplikasyon ou avan 16 janvye 2018:
PA LAPÒS:

New York City Department of Finance
P.O. Box 311, Maplewood, N.J. 07040-0311

W ap resevwa yon lèt rekonesans k ap soti nan Depatman Finans lè nou resevwa aplikasyon ou.